



## CHAPITRE 79

Loi modifiant la charte de la cité de Montréal-Nord

[Sanctionnée le 26 juin 1963]

## CHAPTER 79

An Act to amend the charter of the city of Montreal-North

[Assented to 26th June 1963]

Préambule.

**A**TTENDU que la cité de Montréal-Nord a, par sa pétition, représenté:

Que pour sa bonne administration, il est nécessaire de modifier sa charte, la loi 5 George V, chapitre 108, déjà modifiée par les lois 8 George V, chapitre 95; 9 George V, chapitre 109; 10 George V, chapitre 98; 14 George VI, chapitre 107; 1-2 Elizabeth II, chapitre 79; 2-3 Elizabeth II, chapitre 85; 6-7 Elizabeth II, chapitre 72 et 7-8 Elizabeth II, chapitre 78;

Attendu qu'il est à propos d'accéder à sa demande;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

Règlementation autorisée.

**1.** Le conseil de la cité est autorisé à procéder par règlement pour modifier ses règlements numéros 370, 371 (amendé par 409), 428 et 451, en vue de répartir le coût de l'élargissement, du prolongement et de la construction du boulevard Henri-Bourassa; chacun de ces nouveaux règlements est cependant soumis à l'approbation des électeurs propriétaires, de la Commission municipale de Québec et du ministre des affaires municipales; le conseil peut ainsi imposer et prélever une taxe spéciale n'excédant pas \$1.50 par pied linéaire sur les immeubles imposables situés en bordure du boulevard Henri-Bourassa, des limites ouest de la muni-

**W**HEREAS the city of Montreal-North has, by its petition, represented:

That in the interest of its administration it is necessary to amend its charter, the act 5 George V, chapter 108, already amended by the acts 8 George V, chapter 95; 9 George V, chapter 109; 10 George V, chapter 98; 14 George VI, chapter 107; 1-2 Elizabeth II, chapter 79; 2-3 Elizabeth II, chapter 85; 6-7 Elizabeth II, chapter 72, and 7-8 Elizabeth II, chapter 78;

Whereas it is expedient to grant its prayer;

Therefore, Her Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

**1.** The city council is authorized to amend by by-law its by-laws numbers 370, 371 (amended by 409), 428 and 451, so as to apportion the cost of the widening, prolongation and construction of Boulevard Henri-Bourassa; but each of such new by-laws shall be subject to approval by the elector-proprietors, the Quebec Municipal Commission and the Minister of Municipal Affairs; accordingly the council may impose and levy a special tax not exceeding \$1.50 per linear foot on the taxable immovables bordering on Boulevard Henri-Bourassa, from the westerly limits of the municipality to Balzac street, a special tax not exceeding

Amendment of certain by-laws.

palité à la rue Balzac, une taxe spéciale n'excédant pas \$1.30 par pied linéaire sur les immeubles imposables situés en bordure du boulevard Henri-Bourassa, de la rue Balzac jusqu'à une distance de 296 pieds sur la terre portant le numéro 15 du cadastre de la paroisse du Sault-au-Récollet, et une taxe spéciale sur tous les immeubles imposables de la municipalité, laquelle sera prélevée à un taux suffisant en proportion de la valeur de ces immeubles qui sera portée au rôle d'évaluation; ces taxes devront être prélevées, chaque année, tant que les emprunts prévus aux règlements susdits ne seront pas remboursés.

Règle-  
menta-  
tion auto-  
risée.

**2.** Le conseil de la cité est autorisé à procéder par règlement pour modifier son règlement no 315 en vue de répartir le coût de la construction d'un égout dans la rue Fôret (ancienne rue Lafitte), entre les avenues Lamoureux et Hénault; tel règlement est cependant soumis à l'approbation des électeurs propriétaires, de la Commission municipale de Québec et du ministre des affaires municipales; le conseil peut ainsi imposer et prélever une taxe spéciale n'excédant pas \$1.25 par pied linéaire sur les immeubles imposables situés en bordure de cette partie de la rue Fôret, et une taxe spéciale sur tous les immeubles imposables de la municipalité, laquelle sera prélevée à un taux suffisant en proportion de la valeur de ces immeubles qui sera portée au rôle d'évaluation; ces taxes devront être prélevées, chaque année, tant que les emprunts prévus au règlement susdit ne seront pas remboursés.

Entrée en  
vigueur.

**3.** La présente loi entre en vigueur le jour de sa sanction.

\$1.30 per linear foot on the taxable immoveables bordering on Boulevard Henri-Bourassa, from Balzac street to a distance of 296 feet on the land bearing number 15 of the cadastre for the parish of Sault-au-Récollet, and a special tax on all the taxable immoveables in the municipality, which tax shall be levied at a sufficient rate in proportion to the value of such immoveables which shall be entered on the valuation roll; such taxes shall be levied each year as long as the loans provided for in the aforesaid by-laws are not paid off.

**2.** The city council is authorized to amend by by-law its by-law No. 315 so as to apportion the cost of construction of a sewer in Fôret street (formerly Lafitte street), between Lamoureux and Hénault avenues; but such by-law shall be subject to approval by the elector-proprietors, the Quebec Municipal Commission and the Minister of Municipal Affairs; accordingly the council may impose and levy a special tax not exceeding \$1.25 per linear foot on the taxable immoveables bordering on the said part of Fôret street, and a special tax on all the taxable immoveables in the municipality, which tax shall be levied at a sufficient rate in proportion to the value of such immoveables which shall be entered on the valuation roll; such taxes shall be levied each year as long as the loans provided for in the aforesaid by-law are not paid off.

**3.** This act shall come into force on the day of its sanction.

Coming  
into force.